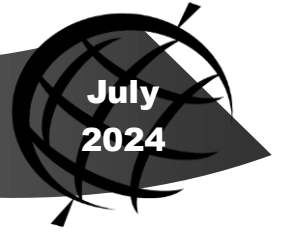


Koedo Kawagoe News

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>



かわごえひやくまんとうなつ 川越 百万灯夏まつり 7月27日・28日

**Kawagoe Hyakumantou
Summer Festival on July 27th-28th**

かわごえひやくまんとうなつ じっこう いんかい
川越 百万灯夏まつり実行委員会

Executive Committee of
Kawagoe Hyakumantou
Summer Festival
TEL :049(229)1810



■27日の イベント

- ・おまつり屋台<食べ物や 遊びの 店>
- ・打ち水風情
<涼しく するために 道に 水を まくこと>

■28日の イベント

- ・川越に 関係する 時代行列
<昔の 衣装を 着た 人が 列に なって 歩くこと>

■27日・28日の イベント

- ・OH! 通じゃんせ KAWAGOE
<いろいろな 団体の 踊り>
- ・にぎわい広場
- ・お囃子競 演会
<笛、太鼓、鉦を 使った おまつりの 演奏>
- ・百万灯夢灯ろう
<こどもたちの 夢を 書いた 紙で ろうそくを 囲んだ 照明が 並びます>
- ・それぞれの 商店街の 催し

■Events on 27th

- Festival Food Stalls
- Uchimizu Fuzei
(Sprinkling water on the streets to cool down)

■Events on 28th

- Historical Processions Related to Kawagoe
(People dressed in old costumes walk in a line)

■Events on 27th and 28th

- OH! Doryanse KAWAGOE
(Dances by various groups)
- Nigiwai Plaza
- Ohayashi Music Performance
(Festival performance using flutes, drums, and gongs)
- Hyakumantou Dream Lanterns
(Paper Lanterns with children's dreams written on them)
- Events at Each Shopping Street



つよ かぜ あめ さいがい
強い 風や 雨の 災害が あったら すること

**What to Do If There is a Disaster
Caused by Strong Winds and Rain**



- ・テレビで お知らせしている 天気の 情報や 市の ホームページを 見ます。
- ・近くに 住む 年をとった人や 障害のある人
に 声をかけて 情報を 伝えます。
- ・水が 増えた 川など 危ない 場所には 絶対に 近づきません。

- Check the weather information on TV or the city's website
- Talk to elderly or disabled people who live nearby and give them information
- Never go near dangerous places such as rivers that are flooded



ほけんりょう つうちしょ おく
保険料の 通知書を 送りました
Premium Notice Sent

こくみんけんこうほけん かく
国民健康保険課
かいごほけん かく
介護保険課
こうがい しょうがい いりよう かく
高齢・障害医療課

National Health Insurance Division TEL :049(224)5833
Nursing-Care System Division TEL :049(224)5817
Medical Subsidy for Elderly and Disabled Division TEL :049(224)5842

おく あてさき
■送った ものと 宛先

- のうぜいつうちしょ こくみんけんこうほけんぜい
・納税通知書（国民健康保険税のおしらせ）を せ
たいぬしあて がつ か おく
・納入通知書（介護保険料・後期高齢者医療保険料
のおしらせ）を こじんあて がつ か おく
た。

■What the city sent and to whom

A tax notice (notice of national health insurance tax) was sent to the head of the household on July 10th.
Notice of payment (notice of long-term care insurance premiums and late-stage medical insurance premiums for the elderly) was sent to individuals on July 10th.



たかしな にほんご クラブ
Takashina Nihongo Club

こくさいぶん かこうりゅう か
国際文化交 流課

International Relations Division
TEL :049(224)5506

なつやす にほんご ほご
夏休みに 日本語を 母語と しない こどもたちが
あつ ばしょ
集まる 場所が あります。

■やること

- なつやす しゅくだい
・夏休みの 宿題
- お がみ かみ ひ こう き
・折り紙や 紙飛行機づくり
- にほんご はなし
・日本語で お話

■日にち

- がつ にち にち
・7月27日、28日
- がつ にち にち
・8月22日、23日、24日

■時間

- じ ふん じ ふん
・9時30分から 11時30分まで

■場所

- たかしなこうみんかん
・高階公民館

■対象

- がいこくせき しょうがくせい ちゅうがくせい ほごしゃ
・外国籍の 小学生、中学生、その保護者

There is a place where children whose native language is not Japanese can gather during summer vacation.

■Program

- Summer vacation homework
- Origami and paper airplane making
- Conversation in Japanese

■Dates

- July 27th and 28th
- August 22nd, 23rd, 24th

■Time

- From 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

■Location

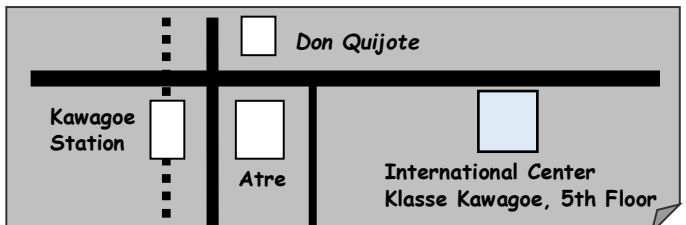
- Takashina Community Center

■Target

- Elementary and junior high school students of foreign nationality and their parents

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) July 22, August 12 and 26 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) July 20, August 3 and 17 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 July 26 and August 23 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) July 27 and August 24 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyooyokokusaioryu/kokusaioryu.html>